



# USAID/GUATEMALA RI KEMB'AL SAQ K'ASLEMAL

Le jun chakunem ub'i Kemb'al Saq Káslemal, xuquje' ub'i Peacebuilding Project, are jun chak rech USAID, job' junab' ka sachi'k, are le Creative Associates rachil le PartnersGlobal e le ProPaz ke chakun chirij. Le jun chakunem are karaj katob'an chu relesaxik le ch'o'j e le k'ax, kutzukuj le jamaril pataq le komon re kajib' Tinamit (Huehuetenango, Quiché, San Marcos e Totonicapán), xuquje' ku to'o le q'atb'al tzij k'amal b'e rech le lxim Ulew, rech kakowinik katob'an chu ta'ik chu rilixik le k'axk'olal e le ch'oj pataq le tinamit.

## LE UB'ANIK LE UTZILAL PA LE K'ASLEMAL

Le ch'o'j e le k'axk'olal, kub'ank'ax chike konojel le winaq, xuquje' kub'ank'ax chike le komon ek'o pa'ukajib'alq'ij rech le lxim Ulew. ¿Jas kaqab'an chu k'exik le k'axk'olal che jamaril' pa le kik'aslemal' le winq e le komon, Rech utz kel kan le k'axal e le ch'o'j, aretab'a k'o le jarmaril chiqaxo'l winaq?

## JAS KAQAN CHI RELESAXIK LE K'AXK'OLAL

K'i uwoch ub'anik le ch'o'j, ek'o kakitz'apijtaq b'e, ek'o kakimulijikib' chuyakik ch'o'j, k'o kakich'ay kib' xaqk'u jeri' kakiyak nimalaj ch'o'j. Le ch'o'j uchople'mloq rumal cher najtir ek'o winaq kakelaq'aj le urajil tinamit, le eleq' kab'anik kunimarisaj le meb'a'il, le xib'inib', le k'axk'olal, xuquje' kak'is ri pwaq kakikoj le ajchakib're le qatinamit, xaqk'u jeri' le winaq man kakikojtakech le q'ataltaqtzij, qastzij k'amaja' naj xe k'ex le q'ataltaq tzij, ruk'taneri' kakojke rumal cher man ekowinaqtaj chi kilik kitayik le komon. Najtir ri' le winaq re le lxim Ulew man i'lomtaj, etomtaj cher kirojowixik, chri xk'o'ji ri nimalaj ch'o'j aretaq le winaq re komon xkiriq sib'alaj k'ax, ri k'ax xkiriqo' xupaxij ri utzilal, ri riqojib', ri jamaril, rumal la' k'axtaj are kuchoplej le ch'o'j. Rumal we k'axk'olal ek'i ri winaq ke'l b'i chokachoch, ek'o keb'e naj ek'o keb'e ch'aqaja'.

We chakunem rech Ukemik le Saq K'aslemal kuta usuk'umal jas kapetesan le ch'o'j, kajib'uwach le chak kub'ano': 1) Kusolrij le ch'o'j chikixol alab'om, alitom, atit mam, ixoqib' e achi'ab' 2) Kusol rij le ch'o'j chikixoltaq winaq e q'atb'altzij 3) Kusolrij le ch'o'j rechtaq ulew 4) Kusolrij le ch'o'j rech taq che', k'achelaj, ja', ronojel le rech qanan ulew. We chak kab'anik kuk' winaq rech taq le comon, ek'o le q'atb'altzij, alitom, alab'om, achi'ab', ixoqib', rech utz junam kakisolrij, kakitarij e kakiriq usolik le ch'o'j, rech junam kakiriq le utzilal. Le jun chakunem kab'an pa le Ukemik Saq K'aslemal, are uya'ik jun na'oj chikech ajchakib' retaq tinimit, xuquje' e q'atb'altzij rech kekowinik kakilrij kakitarij taq le k'axk'olal, xuquje' ketob'anik chu tzukuxik le utzilal le jamaril chikixoltaq le komon.

JANEY FUGATE / PROYECTO TEJENDO PAZ



**USAID**  
UTOB'ANIK RE TINAMIT  
ESTADOS UNIDOS

**CREATIVE**



Le Kemb'al Saq K'aslemaal chak, urilom 130 komon ruk' kachukunwi, wa'we komon ek'olik pa 15 nima'q tinamit. Pa le jun unab'kanoq 2020, le chak xb'anik kuk'27 komon pa kajib' tinamit, xu majijloq jun kemoj chak kuk' le ajchakib' rech q'atb'altzij e k'o pataq le tinamit.

## RI UTZ CHAK B'ANOM

Le Kemb'al Saq K'aslemaal chak, tob'aninaq rech utz kab'an riqojib' rech tzijonem, rech utz le winaq kakil uwach ronojeltaq le ch'o'j, ke t'uyi chutzukuxik na'oj, xuquje' kechakunik e kakinuk' ri kichomanik, rech kakisol rij ri chak rojowixik kab'anik rech le komon kakiriq le utzilal, le jun soloj rij chak katob'anik chu riqik le jamaril. Le Kemb'al Saq K'aslemaal chak, xuquje' kat'uyi' kuk' q'ataltaq tzij kech la'j tinamit e nim tinamit rech junam kakilo' kakito' ronojel taq ri rojowixik e ri chak kab'anik chu relesaxik nojel k'axk'olal, rech utz junam kechakun le komon kuk' le q'ataltaq tzij, xaq k'u jeri' kakito'kib', kakisol rij le ch'o'j jacha'ki b'anom najtir e kechakun pa jun nimalaj utzilal.

Le Kemb'al Saq K'aslemaal chak, uruk'am uk'ux ri uchak kuk mayab'tinamit, jeri' kutaq ub'ixik le jun wuj rech chakunem kuk'mayab' winaq rech le USAID/Guatemala. Siba'alaj rojowixik le chak kuk'le komon e mayab' rech kayakrij le jamaril. Le k'ataltaq tzij mayab' keta'm usolik rij le etzalal, rumal cher nim ri kichomab'al, nim ri ki na'oj, najtir kakisol rij le kaxk'olal e kechakun chu resaxik le k'axal, rumal la' rojowixik kab'an chakunem chi junamal.

Le Kemb'al Saq K'aslemaal chak, kachakun chirij oxib na'oj: 1) **Riqoj ib' chu kemik le Saq K'aslemaal** kilixik jasri kab'anowik chri k'o ch'o'j, kilixik jas kakib'an ri a'jchakib' la kechakun junam, la k'o jasri man utz taj b'anatalik. 2) **Unimarisaxik le uchuq'ab le komon:** le chak kurilo' jastaq ri utz nojib'al k'o chixolol ri winaq e le komon e katob'an chu nimirisaxik 3) **Kachakunik rech mankayata'jta le k'axk'olal:** Le Kemb'al Saq K'aslemaal chak, k'o ukobj'al cher le utzilal jamaril kayaktajik ruk' nimalaj chak, ruk' le tzijonem le ch'awem rech utz man kak'iyta le ch'o'j.

## RI UCH'EKOJ LE CHAKUNEM CHE LE JUNAB'2020

Pari uk'ab junab' le Kemb'al Saq K'aslemaal chak xchakun kuk' 1676 winaq, konojel le winaq xe chakun chirij le jamaril e le utzilal, ri winaq xek'o'ji' pa we chak are ixoqib', alitom, xuquje' mayab' winaq. Le chak xb'an kuk' 876 winaq rech taq komon, kuk'are' xb'antaj wuj jawje' xtz'ib'axwi' jas kab'an chu relesaxik le k'axk'olal e le ch'o'j. Chri xuchoplej le yab'il COVID-19, xspax jastaq chike le q'atbaltzij pataq komon rech kakilkib' cho le yab'il, rech man keyawajtaj, xuquje' xesik'ix alitom e alab'om rech ketob'an che le chak. Le Kemb'al Saq K'aslemaal chak xuquje' xutaq kisikixik 42 alitom e alab'om rech kaya na'oj chikech rech ketob'an chuyakik le jamaril kikitomal. Kuquje' xesik'ix ixoqib e achijab', ri ki chak are rilixik utayik le ch'o'j, kakisol rij le k'axk'olal e ketob'an chu riqik utza'm. Xuquje'xub'an 43 riqojib' rech kab'an ch'awem e tzijonem kuk' nim qatb'altaqtzij xuquje' e winaq rechtaq komon, churilixik uta'ik le ch'o'j rech kariqtaj ri utzilal. Xuquje' ruk' ri k'amalb'e rech lxim Ulew xb'an jun nimalaj chak jawje' xya ub'ixik le ub'anik le yab'il COVID-19 rech man itzeltaj ke'il le winaq e b'enaq ch'aqaja' e ketzalijloq.

### Oficina de USAID:

Socio principal de implementación:  
Vida de proyecto:

Democracia y Gobernabilidad  
Creative y asociados  
mayo 2018 – mayo 2023

### Información de Contacto:

Oficina de Democracia y Gobernabilidad Km. 6.5 Final  
Bulevar Los Próceres, Santa Catarina Pinula, Guatemala  
Tel: (502) 2422-4000

### Creative Associates International

0 Calle 42-92 Zona 8 Quetzaltenango



**USAID**  
UTOB'ANIK RE TINAMIT  
ESTADOS UNIDOS

**CREATIVE**

